

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/205873]

8 NOVEMBRE 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au portail informatique prévu à l'article 43 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau et abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2015 ayant le même objet

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20;

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, l'article 43, remplacé par le décret du 21 juin 2018;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2015 relatif au portail informatique prévu à l'article 43 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau;

Vu le rapport du 11 juin 2018 établi conformément à l'article 3, 2° du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 juin 2018;

Vu l'avis 63.832/2/V du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} août 2018 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le décret du 30 avril 2009 : le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau;

2° le portail : le portail informatique visé à l'article 43 du décret du 30 avril 2009;

3° la Commission : la Commission de coordination des chantiers visée à l'article 2 du décret du 30 avril 2009;

4° le Comité : le Comité technique visé à l'article 7 du décret du 30 avril 2009;

5° la zone d'influence : la zone où une personne visée à l'article 8 du décret du 30 avril 2009 accomplit ses missions et correspondant à tout ou partie du territoire d'une ou de plusieurs communes.

Art. 2. § 1^{er}. Les personnes visées à l'article 8 du décret du 30 avril 2009 utilisent le portail pour remplir les obligations suivantes :

1° la gestion de la programmation;

2° la gestion de la coordination;

3° la gestion des autorisations d'exécution de chantier;

4° l'insertion des plans de récolement.

§ 2. La Commission et le Comité utilisent le portail pour exercer les missions définies aux articles 2, 3°, 7, alinéa 1^{er}, 5°, et 44 du décret du 30 avril 2009.

Art. 3. § 1^{er}. Le portail est disponible à l'adresse www.powalco.be.

§ 2. L'association sans but lucratif Plateforme wallonne de coordination de chantiers, en abrégé POWALCO, est le gestionnaire du portail.

Le Gouvernement :

1° approuve les statuts de l'ASBL POWALCO;

2° désigne son représentant pour y siéger;

3° définit les moyens financiers qu'il lui alloue annuellement pour contribuer à son fonctionnement et à la réalisation de ses missions;

4° définit dans un contrat de gestion les règles et conditions selon lesquelles elle exerce les missions de service public qui lui sont confiées.

Art. 4. Les personnes visées à l'article 8 du décret du 30 avril 2009 paient une rétribution financière pour l'accès et l'utilisation du portail.

Pour les exercices 2018 et 2019, le montant est fixé à 450 euros H.T.V.A. par an et par commune située dans leur zone d'influence.

Art. 5. Toute information obtenue via le portail est utilisée uniquement pour la mise en œuvre des obligations prévues par le décret du 30 avril 2009.

L'association sans but lucratif visée à l'article 4 est, au sens de la réglementation relative au traitement des données à caractère personnel, responsable du traitement des données personnelles transmises via le portail.

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2015 relatif au portail informatique prévu à l'article 43 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, est abrogé.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2018.

Art. 7. La Ministre des Pouvoirs locaux est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 novembre 2018.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

La Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,

V. DE BUE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/205873]

8. NOVEMBER 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung über das in Artikel 43 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehene Internetportal und zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2015 mit demselben Gegenstand

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen, Artikel 43, ersetzt durch das Dekret vom 21. Juni 2018;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2015 über das in Artikel 43 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehene Internetportal;

Aufgrund des Berichts vom 11. Juni 2018, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 25. Juni 2018 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 1. August 2018 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Ziffer 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 63.832/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag der Ministerin für lokale Behörden;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Dekret vom 30. April 2009: das Dekret vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen;

2° Portal: das in Artikel 43 des Dekrets vom 30. April 2009 erwähnte Internetportal;

3° Kommission: die in Artikel 2 des Dekrets vom 30. April 2009 erwähnte Kommission für die Koordination der Baustellen;

4° Ausschuss: der in Artikel 7 des Dekrets vom 30. April 2009 erwähnte technische Ausschuss;

5° Einflussbereich: der Bereich, in dem eine in Artikel 8 des Dekrets vom 30. April 2009 erwähnte Person ihre Aufgaben erfüllt und der dem Gebiet einer oder mehrerer Gemeinden ganz oder teilweise entspricht.

Art. 2 - § 1. Die in Artikel 8 des Dekrets vom 30. April 2009 erwähnten Personen nutzen das Portal, um folgende Verpflichtungen zu erfüllen:

1° Planung;

2° Koordinierung;

3° Verwaltung der Genehmigungen für Baustelleneröffnungen;

4° Eingliederung der Bestandspläne.

§ 2. Die Kommission und der Ausschuss nutzen das Portal, um die in den Artikeln 2 Ziffer 3, 7 Absatz 1 Ziffer 5, und 44 des Dekrets vom 30. April 2009 bestimmten Aufgaben auszuüben.

Art. 3 - § 1. Das Portal steht unter www.powalco.be zur Verfügung.

§ 2. Verwalter des Portals ist die Vereinigung ohne Erwerbszweck "Plateforme wallonne de coordination de chantiers", kurz "POWALCO".

Die Regierung:

1° genehmigt die Satzungen der VoE "ASBL POWALCO";

2° entsendet einen Vertreter in deren Sitzungen;

3° bestimmt die Finanzmittel, die sie ihr jährlich zuweist, um sie in ihrer Funktion und bei der Erfüllung ihrer Aufgaben zu unterstützen;

4° bestimmt in einem Geschäftsführungsvertrag die Regeln und Bedingungen, unter denen sie die ihr übertragenen Aufgaben öffentlichen Dienstes ausübt.

Art. 4 - Die in Artikel 8 des Dekrets vom 30. April 2009 erwähnten Personen zahlen ein Entgelt für den Zugriff auf das Portal und dessen Nutzung.

Für die Haushaltsjahre 2018 und 2019 wird der Betrag auf 450 Euro ausschl. MwSt. pro Jahr und Gemeinde, die sich in ihrem Einflussbereich befindet, festgesetzt.

Art. 5 - Jede über dieses Portal erhaltene Information wird ausschließlich zur Umsetzung der im Dekret vom 30. April 2009 vorgesehenen Verpflichtungen benutzt.

Die in Artikel 4 erwähnte Vereinigung ohne Erwerbszweck trägt die Verantwortung im Sinne der Vorschriften betreffend den Schutz der personenbezogenen Daten für die Verarbeitung der über das Portal zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten.

Art. 6 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2015 über das in Artikel 43 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehene Internetportal wird aufgehoben.

Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2018 wirksam.

Art. 7 - Die Ministerin für lokale Behörden wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. November 2018

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident,

W. BORSUS

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen,

V. DE BUE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/205873]

8 NOVEMBER 2018. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het informaticaportaal bedoeld in artikel 43 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen en tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2015 met hetzelfde doel

De Waalse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen, artikel 43 vervangen door het decreet van 20 november 2018;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2015 betreffende het informaticaportaal bedoeld in artikel 43 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen;

Gelet op het verslag van 11 juni 2018, opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 25 juni 2018;

Gelet op advies nr. 63.832/2/V van de Raad van State, gegeven op 1 augustus 2018, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder:

1° het decreet van 30 april 2009 : het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen;

2° het portaal : het informaticaportaal bedoeld in artikel 43 van het decreet van 30 april 2009;

3° de Commissie : de Commissie voor de coördinatie van de werven bedoeld in artikel 2 van het decreet van 30 april 2009;

4° het Comité : het technisch comité bedoeld in artikel 7 van het decreet van 30 april 2009;

5° het invloedsgebied: het gebied waar een persoon als bedoeld in artikel 8 van het decreet van 30 april 2009 zijn opdrachten vervult en dat overeenkomt met het geheel of een deel van het grondgebied van een of meer gemeenten.

Art. 2. § 1. De personen bedoeld in artikel 8 van het decreet van 30 april 2009 gebruiken het informaticaportaal om de volgende verplichtingen te vervullen:

1° het beheer van de programmering;

2° het beheer van de coördinatie;

3° het beheer van de machtigingen tot uitvoering van een werf;

4° het plaatsen van de vergelijkingsplannen.

§ 2. De Commissie en het Comité gebruiken het portaal om de opdrachten te vervullen die in de artikelen 2, 3°, 7, eerste lid, 5°, en 44 van het decreet van 30 april 2009 worden omschreven.

Art. 3. § 1. Het portaal is beschikbaar op het adres www.powalco.be.

§ 2. De vereniging zonder winstoogmerk "Plateforme wallonne de coordination de chantiers", afgekort POWALCO, is de beheerder van het portaal.

De Regering :

1° keurt de statuten van de VZW POWALCO goed;

2° wijst haar vertegenwoordiger aan om er te zetelen;

3° bepaalt de financiële middelen die zij jaarlijks toekent om bij te dragen aan haar werking en de uitvoering van haar opdrachten;

4° bepaalt in een beheerscontract de regels en voorwaarden volgens welke zij de openbare dienstopdrachten vervult die haar worden toevertrouwd.

Art. 4. De personen bedoeld in artikel 8 van het decreet van 30 april 2009 betalen een financiële vergoeding voor de toegang tot en het gebruik van het portaal.

Voor de boekjaren 2018 en 2019 is het bedrag vastgesteld op 450 euro, BTW niet meegerekend, per jaar en per gemeente gelegen in hun invloedsgebied.

Art. 5. Elke informatie verkregen via het portaal wordt uitsluitend gebruikt voor de uitvoering van de verplichtingen bedoeld in het decreet van 30 april 2009.

De in artikel 4 bedoelde vereniging zonder winstoogmerk is, in de zin van de regelgeving inzake de verwerking van persoonsgegevens, verantwoordelijk voor de verwerking van persoonsgegevens die via het portaal worden overgemaakt.

Art. 6. Het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2015 betreffende het informaticaportaal bedoeld in artikel 43 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen, wordt opgeheven.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018.

Art. 7. De Minister van Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 november 2018.

Voor de Regering :

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,

V. DE BUE